

轮台歌奉送封大夫出师

岑参 · 唐

轮台城头夜吹角，轮台城北旄头落。
羽书昨夜过渠黎，单于已在金山西。
戍楼西望烟尘黑，汉军屯在轮台北。
上将拥旄西出征，平明吹笛大军行。
四边伐鼓雪海涌，三军大呼阴山动。
虏塞兵气连云屯，战场白骨缠草根。
剑河风急雪片阔，沙口石冻马蹄脱。
亚相勤王甘苦辛，誓将报主静边尘。
古来青史谁不见，今见功名胜古人。

词语注释

1. 旄头：昴星别称，古人认为与边地军事有关。
2. 羽书：插羽毛表示紧急的军书。
3. 渠黎：西域地名，具体位置有考订。
4. 拥旄：手持旄节，指统兵出征。
5. 亚相：御史大夫别称，这里尊称封常清。

逐句解释

轮台城头夜吹角，
轮台城头夜间吹响号角。
轮台城北旄头落。
城北旄头星西落，预示敌势将衰。
羽书昨夜过渠黎，
紧急军书昨夜传过渠黎。
单于已在金山西。
敌军首领已到金山以西。

戍楼西望烟尘黑，
从戍楼西望，敌尘昏黑。

汉军屯在轮台北。
唐军驻扎轮台以北。

上将拥旄西出征，
封大夫持节向西出征。

平明吹笛大军行。
天亮笛声起，大军开拔。

四边伐鼓雪海涌，
战鼓四起，声势如雪海翻涌。

三军大呼阴山动。
全军呐喊仿佛震动阴山。

虏塞兵气连云屯，
敌塞兵气浓重直连云层。

战场白骨缠草根。
旧战场白骨与草根缠绕。

剑河风急雪片阔，
剑河风急，雪片宽大。

沙口石冻马蹄脱。
沙口严寒石冻，马蹄甲都可能脱落。

亚相勤王甘苦辛，
封常清为国出力，甘受艰苦。

誓将报主静边尘。
誓报君主，使边地战尘平息。

古来青史谁不见，
古来史册功名人人可见。

今见功名胜古人。
今日封大夫功业可望超过古人。

白话译文

轮台夜角响、旄星落，紧急军书传来，敌军已在金山西。戍楼见黑尘，唐军屯城北。封大夫清晨率军西征，鼓声如雪海、呼声动阴山。前路敌气、白骨、急风阔雪和冻石都极险。将军甘苦勤王，誓平边尘，功名可胜古人。

创作背景

此诗与《走马川行》同为唐代岑参送封常清西征之作，更着重军情、阵势与主将功业。羽书传警，轮台、金山构成边防空间。具体战役和写作日期有不同说法。

赏析

前六句由角声、星象、羽书、烟尘迅速交代军情。中段“雪海涌”“阴山动”夸张军鼓呼声，紧接白骨、风雪、马蹄脱，提醒战争艰险。末四句从景转人，以“甘苦辛”概括主将承担，再以青史功名预祝。这些描写通过军威与险境的对比，表现出征既壮盛又艰苦。